Организация Объединенных Наций E/C.19/2005/8*

**Экономический и Социальный Совет**

Distr.: General
9 May 2005
Russian
Original: English

**Постоянный форум по вопросам коренных народов**
**Четвертая сессия**
Нью-Йорк, 16–27 мая 2005 года
Пункт 4 предварительной повестки дня**
**Постоянные приоритетные направления деятельности и темы**

# Мандатные области и постоянные приоритетные направления деятельности и темы

## Записка Секретариата

*Резюме*

В настоящей записке приводится обзор мероприятий, проводившихся в мандатных областях Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов в период после его третьей сессии, отраженных в материалах системы Организации Объединенных Наций, и деятельности членов Постоянного форума и его секретариата. Предложения для рассмотрения Постоянным форумом содержатся в разделе «Выводы».

* Переиздано по техническим причинам.
** E/C.19/2005/1.

05-26941* (R) 110505 110505

*0526941*

# Содержание


| | | *Пункты* | *Стр.* |
|---|---|---|---|
| I. | Введение | 1–3 | 3 |
| II. | Обзор материалов, представленных системой Организации Объединенных Наций | 4–8 | 4 |
| | A. Деятельность Экономического и Социального Совета | 4 | 4 |
| | B. Материалы, представленные отдельными учреждениями | 5–7 | 4 |
| | C. Межучрежденческая группа поддержки по вопросам коренных народов | 8 | 5 |
| III. | Специальная тема четвертой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов: Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и коренные народы | 9–27 | 5 |
| | A. Обзор | 9–16 | 5 |
| | B. Предварительный внутренний обзор страновых докладов о ходе достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и документов о стратегии сокращения масштабов нищеты в части, касающейся вопросов коренного населения | 17–21 | 7 |
| | C. Кампания тысячелетия | 22–25 | 9 |
| | D. Междепартаментская целевая группа по вопросам коренных народов | 26–27 | 10 |
| IV. | Деятельность членов Постоянного форума по вопросам коренных народов | 28–50 | 10 |
| | A. Экономическое и социальное развитие | 29–34 | 10 |
| | B. Культура, включая традиционные знания | 35–40 | 11 |
| | C. Образование | 41 | 12 |
| | D. Окружающая среда | 42–45 | 12 |
| | E. Права человека | 46–48 | 13 |
| | F. Повышение степени информированности для обеспечения учета и актуализации вопросов коренных народов | 49–50 | 13 |
| V. | Целевой фонд в поддержку Постоянного форума по вопросам коренных народов | 51–55 | 14 |
| VI. | Второе Международное десятилетие коренных народов мира | 56–58 | 15 |
| VII. | Деятельность секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов | 59–78 | 16 |
| | A. Выполнение рекомендаций Постоянного форума | 59–69 | 16 |
| | B. Прочая деятельность секретариата в поддержку мандата Постоянного форума по вопросам коренных народов | 70–76 | 19 |
| | C. Укрепление работы Постоянного форума по вопросам коренных народов с системой Организации Объединенных Наций | 77–78 | 20 |
| VIII. | Выводы | 79–80 | 22 |

# I. Введение

1. После третьей сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов организации системы Организации Объединенных Наций, другие межправительственные организации, правительства, организации коренных народов, другие неправительственные организации и гражданское общество, члены Постоянного форума и его секретариат провели целый ряд мероприятий, касающихся коренных народов. В октябре 2004 года Департамент по экономическим и социальным вопросам предложил системе Организации Объединенных Наций и другим межправительственным организациям представить письменные материалы о последующей деятельности в связи с третьей сессией и подготовке к четвертой сессии Постоянного форума. В частности, системе Организации Объединенных Наций было рекомендовано включить в эти материалы следующие сведения: a) информацию о выполнении рекомендаций, адресованных исключительно соответствующему учреждению, фонду, программе или департаменту, по одному или нескольким пунктам мандата Постоянного форума; b) информацию о выполнении рекомендаций, адресованных одному или нескольким учреждениям или системе Организации Объединенных Наций в общем, по одному или нескольким пунктам мандата Постоянного форума; c) иную существенную информацию о политике, программах, бюджетных ассигнованиях или мероприятиях, касающихся коренных народов, в рамках учреждения, фонда, программы или департамента за последний период; d) информацию и предложения по специальной теме четвертой сессии «Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и коренные народы»; e) имя, фамилию и контактную информацию координатора по вопросам коренных народов в учреждении, фонде, программе или департаменте; и f) список конференций и других совещаний по вопросам коренных народов, проводимых под эгидой учреждения в 2005 и 2006 годах.

2. По состоянию на 7 марта 2005 года запрошенные письменные материалы представили Департамент по экономическим и социальным вопросам (ДЭСВ), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ), Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат), Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР), Международная организация труда (МОТ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Международный фонд сельскохозяйственного развития (МФСР), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС), Всемирная торговая организация (ВТО), секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, секретариат Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Межамериканский банк развития (МАБР), а также правительства Канады, Финляндии и Мексики и неправительственная организация, имеющая консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, а именно Конгрегация Всемилостивой Богородицы Пастора Доброго и Федерация Элизабет Ситон. По состоянию на 10 марта 2005 года информацию представили 15 межправительственных образований, причем два из них впервые, а именно: секретариат Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Всемирная торговая организация. Эти материа-

лы содержатся в документах E/C.19/2005/4 и addenda, E/C.19/2005/5 и addenda и E/C.19/2005/6. Технический документ о целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и коренных народах, а также подготовленный экспертами документ об образовании детей, принадлежащих к коренным народам, и языках коренных народов, представленные членами Постоянного форума, содержатся соответственно в документах E/C.19/2005/2 и E/C.19/2005/7.

3. В настоящей записке содержится обзор материалов, представленных организациями системы Организации Объединенных Наций, а также основных мероприятий, проведенных членами Постоянного форума и его секретариатом в целях оказания содействия выполнению мандата Форума. По всему тексту настоящего документа выводы и рекомендации выделены жирным шрифтом.

# II. Обзор материалов, представленных системой Организации Объединенных Наций

## A. Деятельность Экономического и Социального Совета

4. На своей очередной сессии 2004 года в июле 2004 года Экономический и Социальный Совет принял к сведению доклад Постоянного форума о работе его третьей сессии и одобрил путем консенсуса проекты решений, предложенные Форумом (решения 2004/286–2004/291 Совета). С этими решениями можно ознакомиться на веб-сайте Постоянного форума по адресу: http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/.

## B. Материалы, представленные отдельными учреждениями

5. Большинство письменных материалов, представленных организациями системы Организации Объединенных Наций, было подготовлено с учетом рекомендаций секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов, упомянутых выше, **и, таким образом, дают четкое представление о принятых мерах по выполнению рекомендаций Форума. Анализ полученных ответов позволяет сделать вывод о качественном улучшении порядка представления информации и обмена ею, а также более предметном участии организаций системы Организации Объединенных Наций в деятельности Постоянного форума, хотя в этой области предстоит сделать еще очень многое**.

6. За период после третьей сессии Постоянный форум получил приглашения принять участие в соответствующих заседаниях системы Организации Объединенных Наций от Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (1 приглашение), ПРООН (2 приглашения), МОТ (1 приглашение), ФАО (1 приглашение), ЮНЕСКО (3 приглашения), Всемирного банка (1 приглашение), МФСР (1 приглашение), ВОИС (2 приглашения), Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (2 приглашения),. **Приглашение членов Постоянного форума различными учреждениями Организации Объединенных Наций и другими международными и региональными организациями свидетельствует о продолжающемся соблюдении рекомендации Форума, одобренной Экономиче-**

**ским и Социальным Советом в его решении 2004/291, принятом в июле 2004 года, о том, что представительство Форума на различных совещаниях, имеющих отношение к его мандату на протяжении всего года, является одним из методов работы Форума и что все вспомогательные органы Совета должны приветствовать Форум и его членов, продолжая направлять им приглашения для участия во всех соответствующих совещаниях, конференциях и семинарах.**

7. Во многих полученных материалах содержатся сведения, имеющие отношение к специальной теме четвертой сессии «Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и коренные народы». **Почти все учреждения имеют либо координаторов, либо программы по вопросам коренных народов, что свидетельствует об отдаче усилий Форума по расширению осведомленности. Секретариат Постоянного форума распространит список координаторов во время четвертой сессии. Информация, представленная учреждениями и касающаяся предстоящих конференций и совещаний в системе Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к Постоянному форуму, помещена на веб-сайте Форума по адресу:** www.un.org/esa/socdev/unpfii/**.**

## C. Межучрежденческая группа поддержки по вопросам коренных народов

8. Ежегодная сессия Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов была созвана ПРООН в Нью-Йорке в сентябре 2004 года. В 2005 году за созыв сессии Группы будет отвечать Детский фонд Организации Объединенных Наций. Доклад Группы о работе ее сессии 2004 года содержится в документе E/C.19/2005/2.

# III. Специальная тема четвертой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов: Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и коренные народы

## A. Обзор

9. На своей третьей сессии в мае 2004 года Постоянный форум по вопросам коренных народов постановил, что специальной темой его четвертой сессии будет тема «Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и коренные народы». Утверждая эту тему для сессии 2005 года и на последующие годы, Постоянный форум также постановил уделить особое внимание в 2005 году следующим первым двум целям: «Искоренить крайнюю нищету и голод», рассмотрение которой предусматривается в контексте тематического подхода к борьбе с нищетой: положительная практика и препятствия на пути осуществления; и «Обеспечить всеобщее начальное образование», рассмотрение которой предусматривается в рамках тематических подходов к языку, перспективам в области культуры и традиционным знаниям. С учетом этого решения Постоянного форума были активизированы подготовительные мero-

приятия Межучрежденческой группы поддержки отдельных учреждений и фондов, а также секретариата Постоянного форума. **Эти мероприятия и возможные рекомендации, предлагаемые вниманию Постоянного форума, резюмируются ниже.**

10. В целях содействия и поощрения реагирования системы Организации Объединенных Наций и помощи в подготовке к четвертой сессии Постоянного форума Межучрежденческая группа поддержки на своей ежегодной сессии в сентябре 2004 года сконцентрировала свое внимание на целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и коренных народах. Группа подчеркнула, среди прочего, что коренные и племенные народы имеют одинаковые со всеми остальными народами права пользоваться результатами работы по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также других целей и задач, предусмотренных в Декларации. **В докладе Группы, представленном Постоянному форуму в качестве отдельного документа (E/C.19/2005/2), содержатся заявление Межучрежденческой группы поддержки в отношении коренных народов и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, техническая докладная записка по этому же вопросу, а также ряд рекомендаций. С докладом также можно ознакомиться на веб-сайте Форума по адресу:** http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/4session/Doc_IASG_Report.doc.

11. Постоянный форум рассмотрел проект глобального плана достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития, подготовленный в рамках Проекта тысячелетия Организации Объединенных Наций 23 сентября 2004 года. В комментарии в адрес Проекта тысячелетия Постоянный форум указал, что коренные народы отстают от других групп населения в достижении этих целей в большинстве, если не во всех, странах, в которых они живут, а женщины коренных народов, как правило, сталкиваются с большими трудностями и более явными проявлениями дискриминации по признаку пола. Импульс в деле достижения целей, по всей видимости, побудит коренные народы вовлечься в ускоренный процесс модернизации, который окажет сильное воздействие или приведет к сбоям в образе жизни, культуре, функционировании сетей социального вспомоществования и неустойчивой экономике общин коренного населения. Более активная эксплуатация природных ресурсов, такая, как добыча полезных ископаемых и заготовка леса, с возможными негативными экологическими и социальными последствиями и более активные усилия в области образования и технологии без уделения надлежащего внимания культурному контексту и реальным потребностям, в условиях которых они предпринимаются, могут иметь такие вредные последствия, как ускорение процесса истощения земельных и природных ресурсов, потеря языка и других аспектов их культур, насильственное перемещение, миграция в городские районы и проживание в условиях крайней нищеты. В свою очередь такие обстоятельства могут привести к социальным конфликтам, расширению насилия или усилению изоляции. Если в рамках процесса достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в равной степени на неотложной основе не будет решаться проблема хронической маргинализации коренных народов в сфере национального управления, то это может привести к тому, что их голоса не будут услышаны и им будет отказано в праве на полное и предметное участие в процессе принятия решений в области развития.

12. Вслед за комментарием в заключительном докладе Проекта тысячелетия Организации Объединенных Наций, изданном в январе 2005 года, в главах 7, 8, 11 и 12 упоминаются коренные народы. С докладом можно ознакомиться по адресу: http://www.unmillenniumproject.org/reports/fullreport.htm.

13. Ожидается, что доклад Генерального секретаря Генеральной Ассамблее о прогрессе в деле осуществления Декларации тысячелетия выйдет в конце марта 2005 года и что в нем будет указываться, в каких областях, по мнению Генерального секретаря, государствам-членам следует принять смелые решения на встрече на высшем уровне в сентябре 2005 года, с тем чтобы достичь целей Декларации.

14. В сотрудничестве с Фондом Тебтебба и МФСР в рамках Совета управляющих МФСР секретариат Постоянного форума организовал совещание группы высокого уровня на тему «Учет перспектив коренных народов в плане развития и цели в области развития, предусмотренные в Декларации тысячелетия». Группа собралась 15–17 февраля 2005 года в Риме, и в ее состав вошли эксперты из числа коренных народов из Африки, Азии, Латинской Америки, члены Постоянного форума, сотрудники МФСР, а также представители правительств Финляндии и Филиппин. Дополнительная информация и заявления, сделанные на совещании группы высокого уровня, содержится на веб-сайте Постоянного форума по адресу: http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/news/MDGs/MDSs_IFAD_side%20event.htm.

15. **Несколько организаций и подразделений системы Организации Объединенных Наций упомянули о специальной теме четвертой сессии в письменных материалах, представленных ими Форуму; на дату представления настоящего документа это сделали следующие организации: Департамент по экономическим и социальным вопросам, ПРООН, ЮНИФЕМ, Хабитат, ЮНИТАР, МОТ, ФАО, ЮНЕСКО, ВОЗ, МФСР, Межучрежденческая группа поддержки по вопросам коренных народов, Совещание экспертов по вопросу о свободном, предварительном и информированном согласии в отношении коренных народов и секретариат Конвенции о биологическом разнообразии.**

16. **Анализ этих докладов позволяет сделать вывод о том, что практические меры по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в каждой стране могут и должны быть определены, запланированы, осуществляться и быть должным образом акцентированы, а также сопровождаться действиями в интересах общин коренных народов и сочетаться с соответствующей поддержкой со стороны международного сообщества.**

## B. Предварительный внутренний обзор страновых докладов о ходе достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и документов о стратегии сокращения масштабов нищеты в части, касающейся вопросов коренного населения

17. Секретариат Постоянного форума провел предварительный внутренний обзор 20 докладов о ходе достижения целей в области развития, сформулиро-

ванных в Декларации тысячелетия, следующих стран: Алжир, Боливия, Буркина-Фасо, Бурунди, Вьетнам, Гайана, Гватемала, Индонезия, Камбоджа, Камерун, Кения, Марокко, Непал, Никарагуа, Руанда, Таиланд, Объединенная Республика Танзания, Украина и Филиппины, а также отметил, что 68 процентов этих страновых докладов не учитывают или не реагируют на ситуации и озабоченность коренных или племенных народов. От одной из стран, в которой осуществляется экспериментальный проект по вопросам целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в рамках Проекта тысячелетия, поступила также информация о недостаточно предметных консультациях с соответствующими коренными народами. Со страновыми докладами можно ознакомиться на веб-сайте по адресу: http://www.undp.org/mdg/countryreports.html.

18. Документы о стратегиях о сокращении масштабов нищеты играют очень важную роль в процессе достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Как указывается в материале МОТ, представленном четвертой сессии Постоянного форума (E/C.19/2005/4/Add.5), МОТ занимается анализом конкретного воздействия процессов в области национальной стратегии сокращения масштабов нищеты на коренные и племенные народы, а также степени участия этих народов в этих процессах и составлении документов. Первоначальная работа по этому вопросу заключалась в проведении «этнической проверки» документов о сокращении масштабов нищеты в 14 странах и двух тематических исследований по вопросу о консультациях и участии коренных и племенных народов в этих процессах в Камеруне и Камбодже. **Обе эти инициативы, а также выводы и рекомендации будут представлены Форуму на четвертой сессии** (см. http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/4session/Doc_ILO.doc).

19. Итоги четвертой сессии Постоянного форума станут ценным вкладом в очередную сессию 2005 года Экономического и Социального Совета, особенно его этапа заседаний высокого уровня, который посвящен достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, а также выполнению решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций: достигнутый прогресс, вызовы и возможности. В этой связи член Постоянного форума г-жа Виктория Таули-Корпуз приняла участие в «круглом столе» высокого уровня на тему «Ликвидация нищеты и голода», состоявшемся 16 марта 2005 года в рамках процесса подготовки к этапу заседаний высокого уровня Совета.

20. Вклад Постоянного форума также, как следует надеяться, окажет влияние на процесс подготовки к шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи — Саммиту тысячелетия, в котором, как ожидается, примут участие главы государств и правительств. **Постоянный форум может пожелать рассмотреть методы контроля и мониторинга за тем, как учитывается озабоченность общин коренного населения, как это отражается в докладах о ходе достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и в документах о стратегии сокращения масштабов нищеты, и как можно извлечь уроки из этих процессов.**

21. **С учетом того факта, что второе Международное десятилетие коренных народов мира совпадает с установленным сроком достижения целей в**

**области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, т.е. с 2015 годом, Постоянный форум может пожелать внести стратегические предложения для включения в проект плана действий на Десятилетие, который будет представлен Координатором Десятилетия Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии.**

## C. Кампания тысячелетия

22. Секретариат Постоянного форума и Кампания тысячелетия организовали совместную кампанию в целях обеспечения участия коренных народов и их активной лидирующей роли в Кампании тысячелетия Организации Объединенных Наций, которая является инициативой, поощряющей граждан со всех стран мира добиваться того, чтобы их правительства выполняли свои обещания, зафиксированные в Декларации тысячелетия, и достигали изложенных в ней целей.

23. Секретариат организовал параллельное мероприятие в ходе подготовительного совещания коренных народов по вопросам традиционных знаний по вопросам лесов в Коста-Рике 7 декабря 2004 года. Это мероприятие носило название «Коренные народы и цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия», и на нем выступили Патриция Гарс, представитель уругвайской организации «Соушел уотч»/«Кампания тысячелетия», а также Паршурам Таманг, член Постоянного форума. В совещании приняли участие 174 лидера из числа коренного населения со всего мира. В ходе обсуждений были подчеркнуты важные моменты, включая следующие рекомендации:

- **Коренные и племенные народы должны установить контакты с региональными и национальными организациями гражданского общества в целях усиления их общей решимости добиваться достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и ликвидации нищеты.**
- **Коренные и племенные народы должны участвовать в составлении страновых докладов, касающихся целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.**

24. Секретариат открыл на своем веб-сайте специальную страницу, посвященную целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и озаглавленную «Призыв к участию коренных народов», по адресу: http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/news/MDGs/MDGs_IPO_campaignl.htm.

25. Во время Всемирного молодежного фестиваля на Всемирном форуме культур в Барселоне, Испания, в августе 2004 года представители коренных народов из числа молодежи со всего мира определили свои приоритеты в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Доклад об этом событии содержится в окончательном докладе Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека с обзором деятельности системы Организации Объединенных Наций в рамках программы Международного десятилетия коренных народов мира (E/CN.4/2005/87).

### D. Междепартаментская целевая группа по вопросам коренных народов

26. Междепартаментская целевая группа по вопросам коренных народов Департамента по экономическим и социальным вопросам проводит свои заседания на ежеквартальной основе. В рамках содействия учету вопросов коренных народов в программах Департамента в области технического сотрудничества были проведены заседания в ноябре 2004 года с Отделом государственного управления и управления развитием и в декабре 2004 года с Отделом по устойчивому развитию. В число других областей сотрудничества по вопросам коренных народов в рамках Департамента входили традиционные знания по вопросам лесов, ликвидация нищеты и безработицы, микрокредиты и микрофинансирование, вопросы старения и престарелых, гендерные вопросы и улучшение положения женщин, вопросы семьи, молодежи, народонаселение и демография, смертность, миграция, инвалидность, урегулирование конфликтов, статистика и управление.

27. Секретариат в сотрудничестве с Группой Организации Объединенных Наций по делам молодежи организовал участие Дженифер Авинган, молодежного лидера из числа коренного населения из Азии, в консультативном совещании по вопросам молодежи в рамках подготовки к шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи. Это мероприятие было проведено в Португалии 31 января — 3 февраля 2005 года. По его итогам был подготовлен ряд рекомендаций, имеющих отношение к молодежи. С этой информацией можно ознакомиться по следующим адресам: http://www.un.org/esa/socdev/unyin/library/coimbrareport.pdf и http://www.un.org/esa/socdev/unyin/library/nyreport.pdf.

## IV. Деятельность членов Постоянного форума по вопросам коренных народов

28. Нижеприведенная информация представляет собой обзор деятельности членов Постоянного форума за период после его последней сессии. Она излагается с учетом мандатных областей Постоянного форума, хотя многие из данных явно имеют отношение к нескольким областям. Она не претендует на исчерпывающее отражение проведенных мероприятий.

### A. Экономическое и социальное развитие

29. Г-н Хаканамихой присутствовал на семнадцатой Ассамблее Парламента коренных народов Северной и Южной Америки, состоявшейся в июне 2004 года в Кито. Он также участвовал в шестой Генеральной ассамблее Форума развития коренных народов Латинской Америки и Карибского бассейна в Сантьяго в июне 2004 года.

30. Г-н Магга, Председатель Постоянного форума, участвовал в церемонии всемирного объявления о выпуске ПРООН доклада о развитии человеческого потенциала за 2004 год «Культурная свобода в современном разнообразном мире» в Брюсселе в июне 2004 года; в этом докладе содержатся важные соображения по вопросам коренных народов. Его выдержки можно найти на

веб-сайте ПРООН по адресу http://hdr.undp.org/reports/global/2004/. По этому же случаю Паршурам Таманг был приглашен выступить в Катманду.

31. В сентябре 2004 года г-н Бойченко, г-н Литлчайлд, г-жа Николайсен и г-н Таманг участвовали в сессии межучрежденческой группы поддержки, на которой основное внимание уделялось коренным народам и целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия. Доклад о работе сессии содержится в документе E/C.19/2005/2.

32. Г-н Хаканамихой представлял Постоянный форум на заседании Консультативного совета коренных народов Межамериканского банка развития, проведенном в Вашингтоне, О.К., в декабре 2004 года для обсуждения вопроса о наиболее целесообразном использовании ресурсов Банка, активизации открытого диалога между правительствами и коренными народами и ориентации национальной и региональной политики в поддержку развития, которая устанавливает и защищает коллективные и индивидуальные права коренных народов. Г-жа Пакари участвовала в последующем заседании, состоявшемся в январе 2005 года.

33. Г-н Матиас участвовал в совещании, созванном региональными организациями коренных народов, такими, как «Координадора де лас Организасьонес Индихенас де ла Куэнса Амасониа», «Консехо Индихена де Сентро Америка» и «Фондо Индихена» в Кито в октябре 2004 года. В нем приняли участие представители различных межправительственных учреждений, фондов и программ сотрудничества, а также различные лидеры из числа коренного населения из стран Северной и Южной Америки, и на нем были сделаны заявления, посвященные работе, проделанной в ходе первого Международного десятилетия коренных народов мира.

34. Г-н Магга принял участие в основной сессии Экономического и Социального Совета в Нью-Йорке в июле 2004 года в связи с рассмотрением доклада о работе третьей сессии Постоянного форума, а также заседании Совета с участием председателей его функциональных комиссий. Он также встретился с председателями функциональных комиссий Совета и его Бюро для обсуждения вопросов улучшения методов работы и активизации сотрудничества с Советом.

## B. Культура, включая традиционные знания

35. В мае 2004 года г-н Турпо присутствовал на организованном Генеральным директором ЮНЕСКО Консультативном совещании национальных комиссий содействия ЮНЕСКО региона Латинской Америки и Карибского бассейна, посвященном подготовке проекта программы и бюджета на двухгодичный период 2006–2007 годов, которое состоялось в Арубе. Он принял участие в дискуссионном форуме по вопросам плюрализма, межкультурного диалога и коренных народов.

36. Г-н Магга принял участие в работе дискуссионной группы ЮНЕСКО в рамках Всеобщего форума по культуре, который состоялся в Барселоне, Испания, в сентябре 2004 года.

37. В сентябре 2004 года г-н Литлчайлд провел в штаб-квартире ВОИС в Женеве брифинг, посвященный традиционным знаниям и защите интеллектуальной собственности коренных народов. Он также принял участие в обзоре поли-

тики ВОИС в отношении интеллектуальной собственности, генетических ресурсов, традиционных знаний и фольклора.

38. В ноябре 2004 года г-жа Лукси де Коти и г-н Турпо приняли участие в работе конференции ЮНЕСКО по вопросам, касающимся средств массовой информации, плюрализма и исчезающей культуры, которая состоялась в Доминиканской Республике.

39. Г-н Магга и г-жа Лукси де Коти, соответственно, приняли участие в качестве наблюдателей в двух сессиях Межправительственного комитета экспертов ЮНЕСКО, посвященных проекту конвенции об охране разнообразия культурного содержания и форм художественного самовыражения, которые состоялись в Париже в ноябре 2004 года и в феврале 2005 года. Они, среди прочего, подчеркнули важность участия коренных народов в процессе разработки проекта конвенции.

40. Г-жа Николайсен приняла участие в работе седьмой сессии Межправительственного комитета ВОИС по интеллектуальной собственности и генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору, состоявшейся в ноябре 2004 года, на которой она сообщила о готовности Форума предоставить экспертную поддержку для работы ВОИС в области интеллектуальной собственности, традиционных знаний и фольклора по таким вопросам, как пути признания и применения основанных на обычаях и имеющихся у коренных народов законов и протоколов в рамках национальных, региональных и международных систем охраны традиционных знаний и форм проявления культурной самобытности.

## C. Образование

41. Г-н Литлчайлд и г-н Куэви приняли участие в работе Семинара экспертов по проблемам коренных народов и образования, который был организован на совместной основе ЮНЕСКО и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в октябре 2004 года в Париже, и предоставили экспертную информацию для тематического исследования г-на Родольфо Ставенхагена, Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов. Доклад Семинара был представлен шестидесятой сессии Комиссии по правам человека (E/CN.4/2005/Add.4).

## D. Окружающая среда

42. Г-н Таманг принял участие в работе двадцатой сессии председателей Вспомогательного органа по осуществлению и Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая была проведена в Бонне в июне 2004 года.

43. Г-н Таманг также участвовал в работе группы высокого уровня Совещания экспертов по традиционным знаниям, связанным с лесами, и осуществлению соответствующих международных обязательств, которое было проведено в Сан-Хосе 6–10 декабря 2004 года Форумом Организации Объединенных На-

ций по лесам и Международным альянсом коренных и ведущих племенной образ жизни народов тропических лесов. Он выступил с сообщением о том, как коренные народы вносят вклад в устойчивое использование лесов и их охрану.

44. Г-н Таманг также принял участие в работе девятой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, проведенной в Милане, Италия, в декабре 2004 года, и Рабочей группы Организации Объединенных Наций по доступу к генетическим ресурсам и распределению выгод в рамках Конвенции о биологическом разнообразии в Бангкоке в феврале 2005 года.

45. Г-н Уильям Лангевельдт принял участие в работе шестого Глобального форума гражданского общества и двадцать третьей сессии Совета управляющих ЮНЕП/Глобального форума на уровне министров по окружающей среде, который состоялся в Найроби в феврале 2005 года.

## E. Права человека

46. Г-н Куэви принял участие в работе двадцать второй сессии Рабочей группы по коренным народам, которая была проведена в июле 2004 года в Женеве. Главной темой сессии было: «Коренные народы и урегулирование конфликтов». В ее работе также приняли участие г-да Магга, Литлчайлд и Турпо и г-жа Траск.

47. Г-да Куэви, Литлчайлд и Таманг приняли участие в десятой сессии Рабочей группы Организации Объединенных Наций по проекту декларации о правах коренных народов, которая была проведена в Женеве в сентябре 2004 года. Во время своего пребывания в Женеве г-н Бойченко и г-н Литлчайлд встретились с членами Консультативного комитета МОТ по вопросам коренных народов и Директором-исполнителем Сектора МОТ по стандартам и основным принципам и правам на работе.

48. Г-н Магга и г-жа Строгальщикова приняли участие в работе Международной конференции на тему «Права коренных народов: российский и мировой контексты», которая состоялась в Петрозаводске, Российская Федерация, в декабре 2004 года.

## F. Повышение степени информированности для обеспечения учета и актуализации вопросов коренных народов

49. Г-жа Траск приняла участие в работе дискуссионного форума по обеспечению учета гендерных аспектов, который был проведен в Экономическом и Социальном Совете в июне 2004 года в Нью-Йорке.

50. Г-н Бойченко, г-н Магга и г-жа Строгальщикова приняли участие в работе четвертого Всемирного конгресса финно-угрских народов, который был проведен в Таллинне, Эстония, 15–19 августа 2004 года. Во время своего пребывания в Таллинне они также встретились с членами Молодежной ассоциации финно-угрских народов.

# V. Целевой фонд в поддержку Постоянного форума по вопросам коренных народов

51. В своей резолюции 57/191 от 18 декабря 2002 года о Постоянном форуме по вопросам коренных народов Генеральная Ассамблея, в частности, просила Генерального секретаря учредить фонд добровольных взносов для Форума.

52. В 2004 году взносы были получены от Дании, Финляндии, Чили, ПРООН и Международного фонда «Шинто». Финляндия зарезервировала сумму своего взноса на развитие программы стипендий секретариата Постоянного форума. ПРООН зарезервировала свой взнос 2004 года на работу с данными, а также на работу, связанную с добровольным, предварительным и осознанным согласием. В 2005 году был получен еще один зарезервированный взнос от МФСР для работы, касающейся перспектив коренных народов в области развития и целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

53. После проведения третьей сессии Постоянного форума Фонд оказал содействие финансированию 24 поездок членов Форума на совещания, имеющие отношение к мандату Форума. Эти поездки позволили членам Форума в качестве координаторов в их конкретных областях выступить с сообщениями и внести вклад в повышение степени информированности и содействие интеграции и координации деятельности, касающейся вопросов коренных народов.

54. В качестве дополнительного вклада в достижение цели повышения степени осведомленности о деятельности, касающейся вопросов коренных народов, Фонд оказал финансовое содействие подготовке публикаций Постоянного форума по вопросам коренных народов. Он принял участие в финансировании издания книги на испанском языке под названием «Постоянный форум по вопросам коренных народов Организации Объединенных Наций», которая была направлена в печатном виде и в электронной форме основным организациям и учреждениям коренных народов, занимающимся вопросами сотрудничества в Латинской Америке. Фонд также выделил средства для подготовки обновленного варианта и издания справочника на русском языке, в котором приводится основная информация о характере Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов. Этот справочник под названием «Справочник МРГКН* о Постоянном форуме по вопросам коренных народов», подготовка которого будет завершена в 2005 году, предназначен для распространения среди организаций и представителей коренных народов в Российской Федерации.

55. Он также выделил средства для: a) финансирования поездки одного эксперта высокого уровня, который выступил на третьей сессии Постоянного форума с сообщением «Языки коренных народов в системе образования»; b) подготовки информационно-просветительского видеоматериала для Организации Объединенных Наций и должностных лиц правительств, работающих с общинами коренных народов (будет завершена в 2005 году); c) проведения культурного мероприятия в связи с празднованием Международного дня коренных народов мира 9 августа 2004 года; d) финансирования поездки участников на совещание экспертов по вопросу о добровольном, предварительном и осознанном согласии, которое было проведено в январе 2005 года; и

* Международная рабочая группа по делам коренного населения.

e) организации дискуссионного форума и культурного мероприятия в рамках сессии Совета управляющих МФСР в феврале 2005 года.

# VI. Второе Международное десятилетие коренных народов мира

56. 20 декабря 2004 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 59/174, в которой она провозгласила второе Международное десятилетие коренных народов мира. В этой резолюции, которая не имела последствий для бюджета по программам, Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря создать фонд добровольных взносов для второго Десятилетия, который для всех юридических целей и действий должен быть учрежден и выполнять свои функции в качестве преемника уже существующего фонда добровольных взносов, созданного для нынешнего Десятилетия согласно резолюциям Генеральной Ассамблеи 48/163, 49/214 и 50/157. Цели Десятилетия заключаются в дальнейшем укреплении международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как культура, образование, здравоохранение, права человека, окружающая среда и социальное и экономическое развитие, с помощью ориентированных на практические действия программ и конкретных проектов, увеличения технической помощи и соответствующей деятельности по установлению стандартов. Ассамблея также просила Координатора выполнять мандат в полном сотрудничестве и консультации с правительствами, Постоянным форумом по вопросам коренных народов и другими соответствующими органами и механизмами системы Организации Объединенных Наций, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, другими членами Межучрежденческой группы поддержки по вопросам коренных народов, а также организациями коренных народов и неправительственными организациями.

57. В феврале 2005 года Департамент по экономическим и социальным вопросам направил организациям коренных народов, государствам-членам и системе Организации Объединенных Наций записку с предложением вносить взносы на осуществление программы деятельности на второе Десятилетие. Секретариат Постоянного форума планирует сделать на четвертой сессии Форума устное сообщение об ответах, которые будут получены к маю 2005 года. **С учетом этих взносов, итогов различных региональных конференций по вопросам коренных народов и рекомендаций Постоянного форума заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, назначенный Генеральной Ассамблеей в качестве Координатора Десятилетия, представит проект плана действий Ассамблее на ее шестидесятой сессии. Постоянный форум, возможно, также пожелает рассмотреть вопрос о торжественном объявлении в ходе его пятой сессии в 2006 году о начале осуществления плана действий на Десятилетие.**

58. Германия, которая в марте 2005 года направила письмо координатору Десятилетия, стала первой страной, объявившей о своем взносе в фонд для Десятилетия, который будет внесен в 2005 году.

# VII. Деятельность секретариата Постоянного форума по вопросам коренных народов

## A. Выполнение рекомендаций Постоянного форума

### 1. Сбор данных

59. В связи с рекомендациями Практикума экспертов по сбору и дезагрегированию данных о коренных народах и решением, принятым Постоянным форумом, г-н Додсон, член Постоянного форума, примет участие в спутниковом совещании по вопросам определения численности малых и коренных народов, которое Международная ассоциация международной статистики планирует организовать в Веллингтоне 14–15 апреля 2005 года. Запланировано проведение пленарного заседания продолжительностью 40 минут для рассмотрения выводов и рекомендаций Международного практикума 2004 года по сбору и дезагрегированию данных о коренных народах, который был проведен после принятия решения Постоянным форумом. Помимо этого секретариат Постоянного форума приступил к осуществлению экспериментального проекта по созданию веб-сайта для распространения соответствующих данных о коренных народах.

60. Секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов в сотрудничестве со Статистическим отделом Департамента по экономическим и социальным вопросам проводит в настоящее время обследование в целях создания веб-сайта для распространения данных о народностях/этнических группах, языках и религии при уделении особого внимания коренным народам. Обследование включает проведение обзора имеющихся данных, полученных в результате национальных переписей населения, и анализа методов, которые уже используются в государствах-членах для сбора информации об этнических группах, на основе переписных анкет, использовавшихся в ходе переписей населения в последние десятилетия. Ожидается, что основная часть проекта будет завершена в мае 2005 года и что информация о его итогах будет представлена на четвертой сессии Постоянного форума.

### 2. Международный семинар по вопросу о методологиях осуществления принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия коренных народов

61. В связи с рекомендацией Постоянного форума, одобренной Экономическим и Социальным Советом в его решении 2004/287 от 22 июля 2004 года, секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов созвал Международный семинар по вопросу о методологиях осуществления принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия коренных народов, который был проведен 17–19 января 2005 года.

62. **В выводах и рекомендациях семинара, которые содержатся в главе III доклада (E/C.19/2005/3), излагаются элементы общего понимания принципа добровольного, предварительного и осознанного согласия коренных народов, а также ряд рекомендаций общего характера и конкретные рекомендации, касающиеся участия, укрепления потенциала и эффективных методов для их рассмотрения Постоянным форумом на его четвертой сессии.** Материалы, представленные на семинаре, размещены на веб-сайте Постоянного форума: www.un.org/esa/socdev/unpfii.

### 3. Подготовительное совещание для этапа II Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВСИС) — Международная конференция для тематического планирования по вопросам коренных народов

63. На своей третьей сессии в мае 2004 года Постоянный форум рекомендовал, чтобы система Организации Объединенных Наций продолжала свою информационно-просветительскую работу по вопросу о поддержании связей с коренными народами в рамках подготовки ко второму этапу Всемирной встречи на высшем уровне с учетом итогов Глобального форума по вопросам коренных народов и информационного общества. Постоянный форум приветствовал и поддержал принятое Всемирной встречей решение о создании многосторонних порталов, обеспечивающих возможности для связей между коренными народами на национальном уровне.

64. Рабочая группа по порталам для коренных народов Канады совместно со своим Национальным форумом для связей между коренными народами и секретариатом Постоянного форума организовала международную конференцию для тематического планирования по вопросам коренных народов. Это мероприятие было проведено 14–18 марта 2005 года в Оттаве для подготовки к этапу II Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества, который будет проведен в Тунисе в ноябре 2005 года.

### 4. Женщины коренных народов

*Целевая группа по положению женщин коренных народов Межучрежденческой сети по положению женщин и равенству между полами*

65. Целевая группа по положению женщин коренных народов была создана 11 июня 2004 года во исполнение решения, принятого Межучрежденческой сетью по положению женщин и равенству между полами на ее сессии в феврале 2004 года, и рекомендаций, принятых Постоянным форумом на его третьей сессии в отношении женщин коренных народов. Членами Целевой группы являются представители Отдела по улучшению положения женщин и Канцелярии Специального советника Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин Департамента по экономическим и социальным вопросам, Экономической комиссии для Африки, Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, Международного фонда сельскохозяйственного развития (МФСР), ПРООН, ЮНИФЕМ, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, МОТ, ФАО, МФСР и секретариата Конвенции о биологическом разнообразии. Она созывается секретариатом Постоянного форума.

66. Задача Целевой группы заключается в обеспечении учета и актуализации гендерной проблематики в том, что касается роли женщин коренных народов и особых интересов женщин коренных народов, в качестве ключевого возникающего вопроса в деятельности системы Организации Объединенных Наций. Информация о краткосрочных целях Группы, достигнутых к настоящему времени, была представлена на ежегодной сессии Межучрежденческой сети в феврале 2005 года. Это сообщение размещено на веб-сайте Форума http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/Report_Task%20Force_%20on_IW

_final.doc. Задача Целевой группы в предстоящие годы заключается в выявлении успешных примеров и распространении соответствующей информации, выполнении конкретных рекомендаций Постоянного форума и разработке практических инструментов.

67. Канцелярия Специального советника Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и секретариат Постоянного форума совместно подготовили серию информационных записок на тему «Гендерная проблематика и вопросы коренных народов», которые будут на совместной основе опубликованы и распространены в ходе четвертой сессии Постоянного форума.

*Обзор и оценка осуществления Пекинской декларации и Платформы действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин (1995 год), и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи (2000 год) за 10-летний период*

68. Секретариат Постоянного форума поощрял участие женщин коренных народов в официальных и других мероприятиях, проводившихся в марте 2005 года в рамках работы Комиссии по положению женщин, в которых приняли участие около 60 женщин коренных народов. Они в общей сложности приняли участие в семи официальных и параллельных мероприятиях, провели две конференции, присутствовали на однодневном учебном семинаре и приняли декларацию и предложили резолюцию, которые были в конечном итоге приняты Комиссией по положению женщин. Нобелевский лауреат Ригоберта Менчу Тум приняла участие в официальном праздновании Международного женского дня, а Фелиситас Мартинес Солано, молодая женщина, представляющая коренные народы из Мексики, участвовала в качестве главного оратора в работе дискуссионного форума на тему «Будущие перспективы содействия равенству между мужчинами и женщинами: взгляд с позиции молодых мужчин и женщин».

69. Секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов также организовал параллельное мероприятие на тему «Женщины коренных народов: десять лет спустя после Пекинской конференции». В нем приняли участие Виктория Таули-Корпус, член Постоянного форума; Люси Моленкей, Организация женщин коренных народов Африки — Информационная сеть по вопросам коренных народов; Тарсила Ривера, Центр культуры коренных народов Перу; Стела Таманг, Форум женщин коренных народов Южной Азии, и Беверли Джейкобс, президент Ассоциации женщин коренных народов Канады. Секретариат также организовал две пресс-конференции для женщин коренных народов и тесно сотрудничал с организацией «Мадре» и Международным форумом женщин коренных народов в деле организации и проведении других дискуссионных форумов и однонедельного учебного семинара для более чем 60 женщин — руководителей коренных народов, которые присутствовали на сессии Комиссии по положению женщин.

## B. Прочая деятельность секретариата в поддержку мандата Постоянного форума по вопросам коренных народов

### 1. Вклад в подготовку докладов, заявлений и информационно-просветительских мероприятий

70. На протяжении года секретариат Постоянного форума содействовал подготовке различных докладов Секретариата Организации Объединенных Наций и учету вопросов коренных народов. Он принимал участие в организации или работе информационно-пропагандистских мероприятий, таких, как празднование Международного дня коренных народов мира в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в 2004 году, а также сессия Совета управляющих МФСР, состоявшаяся в Риме в феврале 2005 года. Ежегодно секретариат подготавливает четыре внутренних бюллетеня для членов Постоянного форума, а также предназначенные для широкой общественности бюллетени на английском языке, и в зависимости от наличия кадровых ресурсов обеспечивает неофициальные переводы на испанский, русский и французские языки. С официальным бюллетенем можно ознакомиться на веб-сайте http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/news/quarterlynewsle_homel.htm. Секретариат создал специальные страницы, посвященные женщинам коренных народов, целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия и подготовке к этапу II Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества.

71. В октябре 2004 года секретариат приступил к проведению серии лекций по вопросам коренных народов, и первую лекцию прочитал профессор Родольфо Ставенхаген. В течение года секретариат принял ряд делегаций коренных народов. Сотрудники секретариата читали лекции по вопросам коренных народов в учебных и других заведениях. В настоящее время секретариат занимается подготовкой видеоматериала для страновых отделений Организации Объединенных Наций в целях содействия учету вопросов коренных народов в их работе и предоставления общей информации о Постоянном форуме В сотрудничестве с Радио Организации Объединенных Наций секретариат подготовит радиосообщения продолжительностью 15 секунд, посвященные коренным народам и целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, в целях распространения информации для радиопрограмм и других программ, посвященных коренным народам и прочим вопросам.

### 2. Сотрудничество с Международным фондом сельскохозяйственного развития

72. Благодаря взносу МФСР в Целевой фонд в поддержку Постоянного форума секретариат Постоянного форума имеет возможность осуществлять программу, посвященную коренным народам и целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия. Цель программы заключается в оказании содействия определению направленности работы МФСР в области развития с коренными народами в предстоящие годы для реализации целей, сформулированных в Декларации тысячелетия. В рамках программы также будет проведено параллельное мероприятие в ходе четвертой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов для изложения и обсуждения результатов различных конкретных исследований.

### 3. Гуманитарные вопросы

73. Представители секретариата Постоянного форума присутствовали на еженедельных заседаниях Межучрежденческого постоянного комитета Управления по координации гуманитарной деятельности и других заседаниях его Межучрежденческой целевой группы по цунами, на которых представляется обновленная информация о гуманитарной ситуации в различных странах, а также о ходе осуществления операций по оказанию помощи. После цунами секретариат Постоянного форума поднял вопрос об общинах коренных народов, пострадавших от этого стихийного бедствия. С заявлением Постоянного форума можно ознакомиться на веб-сайте http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/.

### 4. Укрепление потенциала и распространение информации по вопросам коренных народов

74. Секретариат Постоянного форума начал осуществление учебной программы для организации коренных народов. Первая такая программа была организована для женщин коренных народов в связи с проведением в марте 2005 года обзора осуществления решений Пекинской конференции за десятилетний период, и в ее рамках затрагивались вопросы, касающиеся Постоянного форума, целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, коренных народов и международных правозащитных механизмов, при уделении особого внимания правам женщин. С учетом растущего интереса к учебной подготовке, в частности к механизму для осуществления прав женщин, секретариат намерен расширить свое сотрудничество с Отделом по улучшению положения женщин Департамента по экономическим и социальным вопросам в целях организации и обеспечения более конкретной подготовки для женщин коренных народов. Секретариат также тесно сотрудничает с неправительственными организациями и учебными заведениями, которые проведут учебные семинары до начала четвертой сессии Постоянного форума. В апреле 2005 года секретариат организует учебный семинар для делегаций государств-участников.

75. Секретариат занимается подготовкой учебного видеоматериала для Организации Объединенных Наций и должностных лиц правительств, работающих с общинами коренных народов. В настоящее время также ведется подготовка брошюры, посвященной детям коренных народов.

76. В сотрудничестве с Межучрежденческой группой поддержки по вопросам коренных народов (МГПКН) секретариат подготавливает подборку материалов по вопросам коренных народов для распространения среди страновых групп Организации Объединенных Наций.

## C. Укрепление работы Постоянного форума по вопросам коренных народов с системой Организации Объединенных Наций

77. Группа Организации Объединенных Наций по вопросам развития включила вопросы коренных народов в число своих приоритетных тем на 2004 год. В июле 2004 года Группа внесла изменения, содержащие конкретные ссылки на вопросы коренных народов в Руководящие принципы подготовки общих

анализов по стране и в Рамочную программу Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития. Эти изменения были предложены секретариатом Постоянного форума в тесном сотрудничестве с Межучрежденческой группой поддержки по вопросам коренных народов.

78. На сессии Межучрежденческой группы поддержки в сентябре 2004 года секретариат Постоянного форума представил записку об укреплении работы Постоянного форума с системой Организации Объединенных Наций. В первой части записки содержался общий обзор направлений, по которым Постоянный форум осуществлял работу с межправительственной системой до настоящего времени. Во второй части содержалась компиляция полученных от учреждений, членов Постоянного форума и других сторон идей и предложений относительно укрепления этого сотрудничества. Эта компиляция не имела исчерпывающего характера, но, с другой стороны, давала представление о динамичных взаимоотношениях между Постоянным форумом и межправительственной системой. Ниже приводится ее краткое изложение:

**a) учреждения хотели бы получать от членов Форума на протяжении всего года дополнительную информацию и консультативную помощь по отдельным вопросам, представляющим интерес для учреждений в рамках их работы;**

**b) учреждения и члены Форума, особенно занимающиеся конкретными вопросами, хотели бы проводить более широкие консультации до подготовки рекомендаций для утверждения Форумом;**

**c) следует дополнительно проработать пути установления более тесных контактов между членами Форума, занимающимися конкретными вопросами, и учреждениями, имеющими отношение к этим вопросам;**

**d) координаторы учреждений могли бы направлять информацию о Форуме и его рекомендациях своим отделениям на местах и поощрять создание неофициальной сети должностных лиц, занимающихся вопросами коренных народов, включая персонал на местах из числа коренных народов. Межучрежденческая группа поддержки по вопросам коренных народов и секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов должны получить список сотрудников и их контактную информацию для использования этой неофициальной сети в целях осуществления общей информационно-просветительской деятельности.**

**e) перед сессиями Форума его члены могли бы распространять согласно своему кругу ведения анализ объемной предсессионной документации, представленной учреждениями, для обеспечения возможности подготовки углубленной оценки и заявлений по соответствующим вопросам и представления надлежащих рекомендаций;**

**f) участники региональных конгрессов коренных народов были бы признательны Постоянному форуму, если бы в ходе своих сессий он содействовал проведению с учреждениями диалога, касающегося конкретных регионов, для обсуждения прогресса и проблем в работе системы Организации Объединенных Наций на региональном/субрегиональном уровнях.**

# VIII. Выводы

79. **Секретариат Постоянного форума по вопросам коренных народов отметил, что система Организации Объединенных Наций и другие межправительственные организации уделяют все большее внимание вопросам коренных народов в своей соответствующей работе. Уделение им повышенного внимания региональными межправительственными учреждениями также способствовало бы рассмотрению вопросов коренных народов на региональном и национальном уровнях. Стратегия Постоянного форума, направленная на то, чтобы строить свою работу вокруг основной международной проблематики, оказалась продуктивной, о чем свидетельствует обзор и оценка осуществления Пекинской декларации и Платформы действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин (1995 год), за десятилетний период. Следует надеяться на то, что в рамках текущего процесса, направленного на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, на национальном и международном уровнях будут учитываться вопросы коренных народов.**

80. **До своей третьей сессии Постоянный форум принимал рекомендации по каждой из областей своего мандата. С учетом того, что второе Десятилетие коренных народов мира совпадает по времени с установленным графиком реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые должны быть достигнуты к 2015 году, Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, возможно, пожелает пересмотреть сроки осуществления некоторых своих рекомендаций в целях рассмотрения конкретных вопросов коренных народов в рамках достижения указанных целей и использовать второе Десятилетие коренных народов мира в качестве стратегического инструмента в этом отношении.**